

中国語を母語とする JSL 生徒の語彙力調査
—小・中学校教科書で使われる多義動詞に着目して—

池田（三浦）香菜子

本研究では、日本語を第二言語とする（以下、JSL）生徒（ $n=8$ ）を対象に、小・中学校教科書で使用される多義動詞の意味・用法の習得について産出・理解調査を行った。対象動詞は、日本語モノリンガル（以下、Mono）の子どもが初期の段階で習得すると考えられる基本的な多義動詞 10 語で、対象用法は教科書コーパスから選出された 80 用法である。調査の結果、産出・理解ともに JSL の派生的用法の習得は中心的用法に比べ難しいことが分かった。さらに Mono・JSL の産出正答率をもとに、JSL のみ正答率が低い用法と Mono・JSL ともに正答率が低い用法に分けて分析し、JSL が苦手とする用法の特徴を詳細に調べた。教科書には Mono・JSL ともに産出が難しい用法が存在し、JSL の語彙力は Mono と同様に発達過程にあると言えるが、一方で理解面における遅れは、JSL のみで見られることが明らかになった。

（お茶の水女子大学大学院生）

**Measuring Vocabulary Knowledge of Chinese-Speaking JSL Students:
The Focus on Polysemous Verbs Used in Textbooks for Elementary and Junior High
School**

IKEDA (MIURA) Kanako

This study examined the development of productive and receptive vocabulary knowledge among JSL (Japanese as a Second Language) children ($n=8$), focusing on the meaning and usage of polysemous verbs used in textbooks for elementary and junior high school. Their knowledge was measured of 10 basic Japanese verbs with 80 meanings. The analyses revealed that JSL children struggle more in acquiring peripheral meanings than core meanings, receptively as well as productively. Since some peripheral meanings turned out to be difficult to produce for both groups (monolingual and JSL), this indicates that JSL children are in the process of acquiring various meanings used in textbooks in tandem with their monolingual counterparts. However, for the receptive knowledge of those items, JSL children lagged behind monolingual children.

(Graduate School, Ochanomizu University)